

GEMEINDE TERENTEN

Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI TERENTO

Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

**Beschlussniederschrift
des Gemeindevausschusses**

**Verbale di deliberazione
della Giunta Comunale**

Sitzung vom – seduta del

Uhr – ore

01.07.2026

08:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften, wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindevausschusses einberufen:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Comunale:

Anwesend sind:

Presenti sono:

			A.E. - A.G.	A.U. - A.I.	Fernzugang accesso remoto
Reinhold Weger	Bürgermeister	Sindaco			
Reinhilde Peskoller	Vize-Bürgermeisterin	Vice-Sindaca			
Matthias Oberhofer	Referent	Assessore			
Eva Unterpertinger	Referentin	Assessore	X		
Patrick Zassler	Referent	Assessore	X		

A.E. – A.G. = entschuldigt abwesend – assente giustificato

A.U. – A.I. = unentschuldigt abwesend – assente ingiustificato

Ihren Beistand leistet die Gemeindesekretärin, Frau

Assiste la Segretaria comunale, sig.ra

Franziska Hofer

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr / Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor / la signora

Reinhold Weger

in seiner / ihrer Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

La Giunta Comunale tratta il seguente

Gegenstand:

Oggetto:

Vergabe der Führung eines Teiles der Sportanlagen an den Amateursportverein Terenten gemäß Art. 35 des L.G. Nr. 22/2012 - Verlängerung

Affidamento della gestione di una parte degli impianti sportivi all'associazione sportiva di Terento ai sensi dell'art. 35 della L.P. 22/2012 - Prolungamento

Gegenstand:

Vergabe der Führung eines Teiles der Sportanlagen an den Amateursportverein Terenten gemäß Art. 35 des L.G. Nr. 22/2012 - Verlängerung

Vorausgeschickt, dass die Gemeinde Terenten Eigentümerin der Sportzone im Dorfzentrum ist, welche aus verschiedenen Einrichtungen besteht (Fußballplatz mit Tribüne, Trainingsplatz in Kunstrasen, Tennisplatz mit Tribüne, bzw. Eisplatz im Winter, Minigolfanlage mit Gebäude, Asphaltbahnen Stocksport, Sportbar mit Wohnung, Grillstelle);

Dass mit Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 34/A/2015 vom 28.01.2015 die Führung der Sportanlagen (Fußballplatz) an den Sportverein gemäß Art. 35 des L.G. Nr. 22/2012 beschlossen wurde; die entsprechende Vereinbarung zwischen Gemeinde und Amateursportverein wurde mit Datum 11.03.2015 unterzeichnet.

Dass weiters mit Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 121/A/2018 vom 18.04.2018 die Führung eines Teiles der Sportanlagen Terenten - Fußballplatz, Minigolfanlage mit Gebäude, Vereinslokal im Dachgeschoss sowie Untergeschoss des Sporthauses für weitere 4 Jahre ab dem 01.05.2018 an den Amateursportverein Terenten gemäß Art. 35 des L.G. Nr. 22/2012 beschlossen wurde; die entsprechende Vereinbarung zwischen Gemeinde und Amateursportverein wurde mit Datum 04.05.2018 unterzeichnet.

Dass mit Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 114/A/2022 vom 11.05.2022 die Führung eines Teiles der Sportanlagen Terenten - Fußballplatz, Minigolfanlage mit Gebäude, Vereinslokal im Dachgeschoss sowie Untergeschoss des Sporthauses für weitere 4 Jahre ab dem 01.05.2022 an den Amateursportverein Terenten für weitere 4 Jahre ab dem 01.05.2018 gemäß Art. 35 des L.G. Nr. 22/2012 beschlossen wurde; die entsprechende Vereinbarung zwischen Gemeinde und Amateursportverein wurde mit Datum 17.05.2022 unterzeichnet.

Dass die zwischen der Gemeinde Terenten und dem Amateursportverein unterzeichnete Vereinbarung vom 17.05.2022 somit mit Datum 30.04.2026 ausgelaufen ist;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 151/A/2026 vom 01.07.2026, mit welchem beschlossen wurde, die Sportanlagen Terenten mit Bar, Wohnung und Kunstrasenplatz an Herrn Leitner Otmar ab dem 01.07.2026 für die Dauer von 4 Jahren, verlängerbar um weitere 4 Jahre, im Konzessionswege zu vergeben;

Dass der Art. 35 des Landesgesetzes 20.12.2012 Nr. 22 in Umsetzung des Artikels 90, Absatz 25, des Gesetzes vom 27. Dezember 2002, Nr. 289, die Vergabemodalitäten zur Führung von Sportanlagen ohne wirtschaftliche Bedeutung im Eigentum der Gebietskörperschaften regelt, um durch die Miteinbeziehung des Vereinswesens die Benutzung und die Qualität der Dienste zu verbessern und Führungskosten einzudämmen;

Festgestellt, dass mit Beschluss der Landesregierung vom 04.02.2014, Nr. 115 die Modalitäten für die Vergabe der Führung von Sportanlagen ohne wirtschaftliche Bedeutung im Eigentum von Gebietskörperschaften festgelegt wurden;

Festgestellt, dass es das oberste Interesse der Gemeinde ist, die Verfügbarkeit der Anlagen für die Öffentlichkeit zu gewährleisten;

Oggetto:

Affidamento della gestione di una parte degli impianti sportivi all'associazione sportiva di Terento ai sensi dell'art. 35 della L.P. 22/2012 - Prolungamento

Premesso che il Comune di Terento è proprietaria della zona sportiva in centro paese costituito da diversi impianti (campo da calcio con tribuna, campo di allenamento in erba artificiale, campo da tennis con tribuna risp. pista ghiaccio d'inverno, impianto minigolf con edificio, piste asfaltate per stock sport, bar „sportbar“ con abitazione, posto grill);

Che con delibera della Giunta comunale n. 34/A/2015 del 28.01.2015 è stato deliberato di affidare la gestione di impianti sportivi (campo da calcio) all'associazione sportiva di Terento ai sensi dell'art. 35 della L.P. n. 22/2012; la relativa convenzione tra il Comune di Terento e l'associazione sportiva è stata stipulata in data 11.03.2015;

Che con delibera della Giunta comunale n. 121/A/2018 del 18.04.2018 è stato deliberato di affidare la gestione di una parte degli impianti sportivi - campo calcio, impianto minigolf con edificio, locale nel sottotetto e piano interrato dell'edificio sportivo - all'associazione sportiva di Terento per ulteriori 4 anni a partire dal 01.05.2018 ai sensi dell'art. 35 della L.P. n. 22/2012; la relativa convenzione tra il Comune di Terento e l'associazione sportiva è stata stipulata in data 04.05.2018;

Che con delibera della Giunta comunale n. 121/A/2018 del 18.04.2018 è stato deliberato di affidare la gestione di una parte degli impianti sportivi - campo calcio, impianto minigolf con edificio, locale nel sottotetto e piano interrato dell'edificio sportivo - all'associazione sportiva di Terento per ulteriori 4 anni a partire dal 01.05.2018 ai sensi dell'art. 35 della L.P. n. 22/2012; la relativa convenzione tra il Comune di Terento e l'associazione sportiva è stata stipulata in data 17.05.2022;

Che la convenzione del 17.05.2022, stipulata tra il Comune di Terento e l'associazione sportiva di Terento è stata terminata con data 30.04.2026;

Vista la delibera della Giunta comunale Nr. 151/A/2026 del 01.07.2026, con la quale è stato deliberato di cedere in concessione gli impianti sportivi di Terento con bar, abitazione e campo da calcio in erba artificiale al Sig. Leitner Otmar a partire dal 01.07.2026 con una durata di 4 anni, prolungabile per ulteriori 4 anni;

Che l'art. 35 della legge provinciale 20.12.2012, n. 22 disciplina, in attuazione dell'art. 90 , comma 25, della legge 27 dicembre 2002, n. 289, le modalità di affidamento della gestione di impianti sportivi privi di rilevanza economica di proprietà degli enti pubblici territoriali, al fine di migliorare, attraverso il coinvolgimento dell'associazionismo sportivo, la fruibilità e la qualità dei servizi e ottimizzare i costi gestionali;

Rilevato che con delibera della giunta provinciale dd. 04.02.2014, n. 115 sono state fissate le modalità di affidamento della gestione di impianti sportivi privi di rilevanza economica, di proprietà degli enti pubblici territoriali;

Rilevato che obiettivo primario del Comune è quello di garantire accessibilità degli impianti al pubblico;

Festgestellt, dass die die betroffenen Anlagen im Sinne des Art. 35 Absatz 2 des L.G. Nr. 22/2012 wirtschaftlich unbedeutend sind;

Nach Anhören des Berichtes der zuständigen Referentin;

Es für notwendig erachtet, die Vereinbarung mit dem Amateursportverein Terenten für die Überlassung eines Teiles der Sportanlagen Terenten – Fußballplatz (Kunstrasenplatz), Tennisplätze, Minigolfanlage mit Gebäude, Vereinslokal im Dachgeschoss sowie Untergeschoss des Sporthauses – zu verlängern, um die Nutzung der Anlagen durch die Allgemeinheit zu gewährleisten;

Nach Einsichtnahme in den Vertragsentwurf betreffend die Vergabe der Führung eines Teiles der Sportanlagen Terenten – Fußballplatz, Tennisplätze, Minigolfanlage mit Gebäude, Vereinslokal im Dachgeschoss sowie Untergeschoss des Sporthauses – für weitere 4 Jahre an den Amateursportverein Terenten;

Nach Einsichtnahme in die folgenden Gutachten im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018:

Fachliches Gutachten:

Positiv vom 01.07.2026

Franziska Hofer

Hash:

d2XjSz7aounDQel5c6ZL20z3YyBmqdBjzAMF8heiCd0=

Buchhalterisches Gutachten:

Positiv vom 01.07.2026

Michaela Kammerer

Hash:

1kYrdxVfviqxoCoECH8TbfGqe/lyi/YoTePzxelt80=

Nach Einsichtnahme in das Einheitliche Strategiedokument und in den Haushaltsvoranschlag 2026;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino – Südtirol R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018;

Nach Einsicht in die geltende Satzung der Gemeinde Terenten;

Bei 3 anwesenden und abstimmenden Mitgliedern

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig und in gesetzlicher Form:

1. Die Führung eines Teiles der Sportanlagen - **Fußballplatz (Naturrasen), Tennisplätze, Minigolfanlage mit Gebäude, Vereinslokal im Dachgeschoss sowie Untergeschoss des Sporthauses** – dem Amateursportverein Terenten rückwirkend ab dem 01.05.2026 für weitere 4 Jahre, verlängerbar um weitere 4 Jahre, zu vergeben.
2. Die Übertragung erfolgt ohne Gegenleistung zu Gunsten der Gemeinde.
3. Den Vereinbarungsentwurf zu genehmigen, welcher als Anlage diesem Beschluss beigelegt wird. Diese Vereinbarung ersetzt die bestehende Vereinbarung vom 17.05.2022.
4. Festzuhalten, dass mit dieser Maßnahme keine Ausgabe zu Lasten des Haushaltsvorschlages verbunden ist.

Rilevato che gli impianti sportivi sono privi di rilevanza economica ai sensi dell'art. 35 comma 2 della L.P. n. 22/2012;

Sentita la relazione dell'assessoressa competente;

Rilevato la necessità di prolungare la convenzione con l'associazione sportiva di Terento per la gestione di una parte degli impianti sportivi di Terento - campo calcio (erba naturale), campi tennis, impianto minigolf con edificio, locale nel sottotetto e piano interrato dell'edificio sportivo - per garantire l'uso degli impianti da parte della collettività;

Vista la bozza di convenzione concernente l'affidamento della gestione di una parte degli impianti sportivi di Terento – campo calcio, campi tennis, impianto minigolf con edificio, locale nel sottotetto e piano interrato dell'edificio sportivo – all'associazione sportiva per ulteriori 4 anni;

Visti i seguenti pareri ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2 del 03.05.2018:

Parere di regolarità tecnico-amministrativa:

Positivo del 01.07.2026

Franziska Hofer

Hash:

d2XjSz7aounDQel5c6ZL20z3YyBmqdBjzAMF8heiCd0=

Parere di regolarità contabile:

Positivo del 01.07.2026

Michaela Kammerer

Hash:

1kYrdxVfviqxoCoECH8TbfGqe/lyi/YoTePzxelt80=

Visto il documento unico di programmazione ed il bilancio di previsione 2026;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2 del 03.05.2018;

Visto lo vigente statuto del Comune di Terento;

Presenti 3 membri, tutti votanti

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a

ad unanimità di voti legalmente espressi:

1. Di affidare la gestione di parti degli impianti sportivi – **campo calcio (erba naturale), campi tennis, impianto minigolf con edificio, locale nel sottotetto e piano interrato dell'edificio sportivo** – all'associazione sportiva di Terento retroattivo a partire dal 01.05.2026 per altri 4 anni, prorogabile di altri 4 anni.
2. L'affidamento avviene senza corrispettivo a favore del Comune.
3. Di approvare la bozza della convenzione che è allegata alla presente delibera. Questa convenzione sostituisce l'attuale convenzione del 17.05.2022.
4. Di dare atto che il presente provvedimento non comporta alcuna spesa a carico del bilancio di previsione.

5. Der Beschluss wird mit getrennter Abstimmung mit gleichem Ergebnis im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollziehbar erklärt.
6. Es wird darauf hingewiesen, dass gegen diesen Beschluss während seiner Veröffentlichung von 10 Tagen Einspruch beim Gemeindevausschuss erhoben werden kann. Innerhalb von 30 Tagen ab Kenntnis des Zuschlages kann beim Regionalen Verwaltungsgericht in Bozen Rekurs eingebracht werden.

5. Di dichiarare, con votazione separata con lo stesso risultato, la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 del del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2 del 03.05.2018.
6. Si fa presente che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione contro la presente delibera. Entro 30 giorni dalla conoscenza dell'aggiudicazione può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Vorsitzende - Il Presidente
Reinhold Weger

Die Gemeindesekretärin - La Segretaria comunale
Franziska Hofer

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

VERÖFFENTLICHUNG		PUBBLICAZIONE	
Gegenständlicher Beschluss wird vom 02.07.2026 für 10 Tage, auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Terenten veröffentlicht.		La presente delibera viene pubblicata sull'albo pretorio digitale del Comune di Terento dal 02.07.2026, per 10 giorni consecutivi.	
ERGANGEN AN:		TRASMESSO A:	
Buchhaltung, Personalamt	☐	ufficio contabilità, ufficio personale	
Bauamt, Steueramt	☐	ufficio tecnico, ufficio tributi	
Sekretariat	☐	segreteria	
Lizenzamt	☐	ufficio licenze	
Demographische Ämter, Wahlamt	☐	uffici demografici, ufficio elettorale	
d3 Akt Nr.: d3 fascicolo nr.:		21230	